

最新流行詞彙  
Catchword Glossary



翻得好翻譯  
Findhow Translation

A.  
AA 制 Dutch treatment; go Dutch  
《阿 Q 正传》 The True Story of Ah Q  
艾滋病(获得性免疫缺陷综合征) AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome)  
爱丽舍宫 Elysée Palace  
安居工程 Housing Project for low-income families  
按成本要素计算的国民生产总值 GNP at factor cost  
按揭贷款 mortgage loan  
按劳分配 distribution according to one's performance  
暗恋 unrequited love; fall in love with someone secretly  
暗亏 hidden loss  
澳门大三巴牌坊 Ruins of St. Paul  
奥姆真理教 Japanese Aum Doomsday Cult

B.  
B to B (B2B) business to business  
B to C (B2C) business to consumer  
巴黎证券交易所 Paris Bourse  
把握大局 grasp the overall situation  
白马王子 Prince Charming  
白色行情表 white sheet  
白色农业 white agriculture (also called "white engineering agriculture";  
It refers to microbiological agriculture and biological cell agriculture.)  
白手起家 starting from scratch  
白雪公主 Snow White  
摆架子 put on airs  
摆谱儿 put on airs; show off; keep up appearances  
拜把兄弟 sworn brothers  
拜年 pay New Year call  
搬迁户 relocated families  
半拉子工程 uncompleted project  
棒球运动记者 scribe  
傍大款 (of a girl) find a sugar daddy; be a mistress for a rich man;  
lean on a moneybags  
包干到户 work contracted to households  
包干制 overall rationing system; scheme of payment partly in kind and partly in cash  
包工包料 contract for labor and materials  
保持国民经济发展的良好势头 maintain a good momentum of growth in the national economy  
保持国有股 keep the State-held shares  
保健食品 health-care food  
保理业务 factoring business  
保税区 the low-tax, tariff-free zone; bonded area  
保证重点支出 ensure funding for priority areas  
保值储蓄 inflation-proof bank savings  
报国计划的实施 implementation of Dedicator's Project  
北欧投资银行 Nordic Investment Bank  
本本主义 bookishness  
《本草纲目》 Compendium of Materia Medica  
本垒打 circuit clout, four-master, round trip  
本命年 one's year of birth considered in relation to the 12 Terrestrial Branches  
奔小康 strive for a relatively comfortable life  
笨鸟先飞 A slow sparrow should make an early start.

蹦击 bungee, bungee jumping  
逼上梁山 be driven to drastic alternatives  
比较经济学 comparative economics  
比上不足, 比下有余 worse off than some, better off than many;  
to fall short of the best, but be better than the worst  
闭门羹 given cold-shoulder  
边际报酬 marginal return  
边缘科学 boundary science  
变相涨价 disguised inflation  
便携式电脑 portable computer; laptop; notebook computer  
标书 bidding documents  
表演赛 demonstration match  
剥夺冠军 strip the gold medal of somebody  
博彩(业) lottery industry  
博士生 Ph.D candidate  
补缺选举 by-election  
布达拉宫 Potala Palace  
布雷顿森林体系 Bretton Woods system  
不败记录 clean record, spotless record  
不承诺放弃使用武器 not undertake to renounce the use of force  
不打不成交 No discord, no concord.  
不到长城非好汉 He who has never been to the Great Wall is not a true man.  
不分上下的总统选举结果 the neck-and-neck presidential election result  
《不见不散》 Be there or be square.  
不可再生资源 non-renewable resources  
不良贷款 non-performing loan  
不夜城 sleepless city, ever-bright city  
不正之风 bad (harmful) practice; unhealthy tendency  
步行天桥 foot bridge

C.  
擦边球 edge ball, touch ball  
擦网球 net ball  
采取高姿态 show magnanimity  
菜篮子工程 shopping basket program  
参政、议政 participate in the management of State affairs  
沧海桑田 Seas change into mulberry fields and mulberry fields change into seas--time brings great changes to the world. What was once the sea has now changed into mulberry fields--the world is changing all the time.  
仓储式超市 stockroom-style supermarket  
草根工业 grass root industry (refers to village and township enterprises which take root among farmers and grow like wold grass)  
层层转包和违法分保 multi-level contracting and illegal sub-contracting  
差额投票 differentail voting  
差额选举 competitive election  
茶道 sado  
查房 make/go the rounds of the wards  
拆东墙补西墙 rob Peter to pay Paul  
拆迁户 households or units relocated due to building demolition

揸水股票 water-down stocks (ordinary stocks that can be bought by persons inside a stock company or a business at a cost lower than their face value)  
 禅 dhyana  
 产粮大省 granary province  
 产品结构 product mix  
 产权明晰、权责明确、政企分开、科学管理 clearly established ownership, well defined power and responsibility, separation of enterprise from administration, and scientific management  
 产权制度、产权关系 property relations; property order  
 产销直接挂钩 directly link production with marketing  
 产业的升级换代 upgrading of industries  
 产业结构升级 upgrading of an industrial structure  
 长二捆 LM-2E  
 长江三角洲 Yangtze River delta  
 长期共存、互相监督、肝胆相照、荣辱与共 long-term coexistence, mutual supervision, sincere treatment with each other and the sharing of weal or woe  
 长线产品 product in excessive supply  
 畅通工程 "Smooth Traffic Project"  
 唱高调 mouth high-sounding words  
 超高速巨型计算机 giant ultra-high-speed computer  
 超前消费 overconsuming, excessive consumption  
 彻头彻尾的反动政治势力 an out and out reactionary political force  
 城市规划 city's landscaping plan; urban planning  
 城市中年雅皮士 muppie (一批中年专业人士, 附庸风雅, 矫揉造作 cutesification, 崇尚竞品至上 boutiqueification, 攀比银行存款 bankification 等摆阔作风, 由 middle-aged urban yuppie 缩合而成)  
 城乡信用社 credit corroborative in both urban and rural areas  
 吃大锅饭 egalitarian practice of "everybody eating from the same big pot"  
 吃皇粮 receive salaries, subsidies, or other supported from the government  
 重复建设 building redundant project; duplication of similar projects  
 抽杀成功 hit through  
 筹备委员会 preparatory committee  
 出风头 show off; in the limelight  
 出口创汇能力 capacity to earn foreign exchange through exports  
 出口加工区 export processing zones  
 出口退税制度 the system of refunding taxes on exported goods; export (tax) rebate  
 出口转内销 domestic sales of commodities originally produced for exports  
 出家 pravrajana; cloister  
 传销 multi-level marketing  
 窗口行业 various service trades  
 创建卫生城市: build a nationally advanced clean city  
 创业园 high-tech business incubator; pioneer park  
 吹风会 (advanced) briefing

春蕾计划 Spring Buds Program  
 春运 (passenger) transport during the Spring Festival  
 《春秋》 Spring and Autumn Annals  
 磁悬浮列车 Maglev train (magnetically levitated train), magnetic suspension train  
 辞旧迎新 bid farewell to the old and usher in the new; ring out the old year and ring in the new  
 此地无银三百两 A guilty person gives himself away by consciously protesting his innocence.  
 从粗放经济转变为集约经济 shift from extensive economy to intensive economy  
 粗放式管理 extensive management  
 促进全球经济一体化 foster integration with the global economy  
 存款保证金 guaranty money for deposits  
 D.  
 "达标"活动 "target hitting" activities  
 打白条 issue IOU  
 打黑 crack down on speculation and profiteering  
 打假 crack down on counterfeit goods  
 打破僵局 break the deadlock  
 打顺手 find one's touch, get into gear, settle into a groove  
 大包干 all-round responsibility system  
 大轰动 blockbuster  
 大力扣杀 hammer  
 大路货 staple goods  
 大满贯 grand slam  
 大开眼界 open one's eyes; broaden one's horizon; be an eye-opener  
 大款 tycoon  
 大排挡 sidewalk snack booth; large stall  
 大事化小, 小事化了 try first to make their mistake sound less serious and then to reduce it to nothing at all  
 大胜 white wash  
 大腕 top notch  
 大卫教 Branch Davidian  
 大型电视系列片, 长篇电视连续剧 maxi-series  
 大学生创业 university students' innovative undertaking  
 大要案 major and serious criminal cases  
 大专生 junior college student  
 大专文凭 associate degree  
 大藏经 Tripitaka  
 带薪分流 assign redundant civil servants to other jobs while allowing them to retain their original rank and benefits  
 待岗 await job assignment, post-waiting  
 待业 job-waiting  
 代职 function in an acting capacity  
 单循环制 single round-robin system  
 党群关系 Party-masses relationship  
 党政机关 Party and government organizations  
 捣浆糊 give the runaround  
 盗版 VCD pirated VCD  
 盗打 (电话) free call on somebody else's expense through illegal means  
 盗用公款 embezzlement  
 单刀赴会 start a solo run

倒票 speculative reselling of tickets  
 倒爷 profiteer  
 倒计时 countdown  
 等外品 off-grade goods, rejects  
 邓小平外交思想 Deng Xiaoping's diplomatic thoughts  
 低调 low keyed (a metaphor for taking a cautious and slow approach)  
 第二产业 secondary industry  
 第三产业 tertiary industry; service sector  
 第三代移动电话(3G 手机) third generation mobile; 3G mobile  
 第一发球权 first inning  
 第一发球员 first server  
 第一双打 first pair  
 地方保护主义 regional protectionism  
 地方财政包干制 system whereby local authorities take full responsibility for their finances  
 地球村 global village  
 地区差异 regional disparity  
 地热资源 geothermal resources  
 地市级城市 prefecture-level city  
 点子公司 consultancy company  
 电话号码升位 upgrade telephone number  
 电话会议 teleconference  
 电视直销 TV home shopping  
 电子商务认证 e-business certification  
 吊球 drop shot  
 吊销执照 revoke license  
 钉子户 person or household who refuses to move and bargains for unreasonably high compensation when the land is requisitioned for a construction project  
 定向培训 training for specific posts  
 豆腐渣"工程" jerry-built project  
 毒枭 drug trafficker  
 独立核算工业企业 independent accounting unit(enterprise)  
 "渡假外交" holiday-making diplomacy  
 短期债务 floating debt  
 断交信 Dear John letter (from woman to man)  
 对...毫无顾忌 make no bones about ...  
 对冲基金 hedge fund  
 对外招商 attract foreign investment  
 队长袖标(足球) skipper's armband  
 多党合作制 multi-party co-operation in exercising State power  
 多任务小卫星 small multi-mission satellite (SMMS)  
 夺冠 take the crown  
**E.**  
 恶性通货膨胀 hyperinflation  
 恶性循环 vicious circle  
 (把...当成)耳旁风 Like water off (on) a duck's back  
 二板市场; 创业板市场 second board (on the country's stock market)  
 二次创业 start a new undertaking  
 二进宫 to enter the palace a second time (people with a past criminal record again commits a crime, and is convicted and put into a correctional institution)

二流选手 scrub, second-rater  
 二元经济 dual economy  
**F.**  
 发案率 incidence (of criminal cases)  
 发烧友 fancier; zealot; enthusiastic fan  
 发展不平衡 disparate development  
 发展是硬道理 Development is of overriding importance. / Development is the absolute need.  
 法治国家 a country under the rule of law  
 法制国家 a state with an adequate legal system  
 翻两番 quadruple  
 反败为胜 bring about a complete turnabout, pull out of the fire  
 反不正当竞争法 Law of the People's Republic of China Against Competition by Inappropriate Means  
 反腐倡廉 combat corruption and build a clean government  
 防抱死系统 ABS (anti-lock braking system)  
 防洪工程 flood-prevention project  
 房管 real estate management  
 访谈式竞选 (候选人在电视访谈节目中亮相进行的竞选) talk-show campaign  
 放高球 lob  
 放下架子 to relinquish haughty airs; to get off one's high horse; throw off one's airs  
 放行单 release permit  
 飞毛腿 (导弹) Scud missile  
 飞行药检 spot check  
 非对称数字用户环路 Asymmetrical Digital Subscriber Loop (ADSL)  
 费改税 transform administrative fees into taxes  
 分拆上市 A subsidiary company of a corporation is listed on the stock market.  
 分流 reposition of redundant personnel  
 分期付款 installment payment  
 分税制 system of tax distribution  
 (产品) 分销 subunderwriting, distribution  
 粉领族 pink-collar tribe (Women who play major role in certain professions such as office workers, secretaries, models, airline hostesses, etc)  
 风险投资 venture capital; risk investment  
 疯牛病 mad cow disease; bovine spongiform encephalopathy (BSE)  
 锋利扣杀 razor-sharp smash  
 封闭式基金 close-ended fund  
 封杀出局 force out  
 "封圣" canonization of "Saints"  
 福利彩票 welfare lotteries  
 福利分房 welfare-oriented public housing distribution system  
 浮动工资 floating wages; fluctuating wages  
 扶贫 poverty alleviation  
 覆盖率 coverage rate  
 复式住宅 duplex apartment; compound apartment (a type of residential housing that maximizes usable space by increasing the number of the storey building)  
**G.**

改制上市: An enterprise is re-organized according to modern corporate system so that it will get listed on the stock market.  
 感谢款待的信 a bread and butter letter (a letter sent as thanks for being treated well as someone's guest)  
 干部队伍革命化、年轻化、知识化、专业化 make the ranks of cadres more revolutionary, younger in average age, better educated and professionally more competent  
 港人治港 Hong Kong people administering Hong Kong  
 高层次、全方位的对话 high-level and all-directional dialogue  
 高产优质 high yield and high quality  
 高度自治 high degree of autonomy  
 高官会 Senior Officials Meeting (SOM)  
 高级商务师 Certified Business Executive  
 高架公路 elevated highway; overhead road  
 高科技板块 high-tech sector  
 高难度动作 stunner, stunt  
 高清晰度 high definition  
 高新技术产业开发区 high and new technology industrial development zone  
 (公路) 隔离带 median  
 根本政治制度 fundamental political system  
 个人收入应税申报制度 the system of the declaration of individual incomes for tax payment  
 个人自扫门前雪, 莫管他人瓦上霜 hoe one's own potatoes  
 各大菜系 major styles of cooking  
 各尽所能 let each person do his best; from each according to his ability  
 "各就位" "On your marks!"  
 跟踪审计 follow-up auditing  
 恭喜发财 May you be prosperous!; Wish you all the best!  
 功夫不负有心人 Everything comes to him who waits.  
 工程公司 engineering company  
 工商局 industrial and commercial bureau  
 工薪阶层 salariat; state employee; salaried person  
 工业控制一体化 integrated industrial control; industrial control of integration  
 工业园区 industrial park  
 公费医疗 medical services at state expense  
 公告板服务 Bulletin Board Service (BBS)  
 公检法 public security organs, procuratorial organs and people's courts  
 公积金 public accumulation funds, public reserve funds  
 公开喊价市场 open outcry markets  
 公款吃喝 recreational activities using public funds  
 公司分立与解散 separation and dissolution of a company  
 公益林 public welfare forest  
 公正、公平、公开 just, fair and open  
 公证财产 notarize the properties  
 共产党领导下的多党合作与政治协商 multi-party cooperation and political consultation under the leadership of Communist Party  
 狗仔队 dog packs; paparazzo (singular), paparazzi(plural) (It refers to those journalists who are hunting the news of celebrities.)

骨干企业 key enterprise  
 股本金 equity capital  
 挂职  
 1) take a temporary post (in order to temper oneself)  
 2) serve in a lower level unit for a period while retaining one's position in the previous unit  
 关税壁垒 customs barrier; tariff wall  
 光谷 optical valley  
 光机电一体化 optical, mechanical and electronic integration  
 光盘杂志 CD-ROM magazine  
 光通讯 photo-communication; optical communication  
 广告电话直销 direct response advertising  
 广域网 wide area network (WAN)  
 皈依三宝 become a Buddhist  
 国产化率 import substitution rate; localization rate of parts and components  
 国防动员体制 the mobilization for national defense  
 国际惯例 international common practice  
 国际日期变更线 International Date Line (IDL)  
 《国际先驱论坛报》 International Herald Tribune  
 国际商业机器公司 International Business Machine Corporation (IBM)  
 国家经济体制改革委员会 the State Commission for Restructuring the Economic Systems  
 国家普通话水平考试 National Proficiency Test of Putonghua  
 国家一级保护 first-grade State protection  
 国家质量技术监督局 the State Bureau of Quality and Technical Supervision  
 国脚 player of the national football team; footballer of the national team  
 国库券 treasury bonds  
 国民党 Kuomintang  
 国民经济支柱产业 pillar industries in national economy  
 国债专项资金 special fund for treasury bond  
 过度开垦 excess reclamation  
 过犹不及 going too far is as bad as not going far enough; beyond is as wrong as falling short; too much is as bad as too little  
 H.  
 海市蜃楼, 镜花水月, 无稽之谈 a mare's nest  
 海湾战争综合症 the complexities of the Gulf War  
 函授大学 correspondence university  
 旱地滑雪场 mock skiing park  
 汉字处理软件 Chinese character processing software  
 航母 aircraft carrier  
 豪赌 unrestrained gambling  
 好事不出门, 恶事传千里 Good news never goes beyond the gate, while bad news spread far and wide.  
 好出风头的运动员 exhibitionist, grandstander  
 好莱坞大片 Hollywood blockbuster  
 "好球" "Strike"  
 和服 Kimono  
 合理引导消费 guide rational consumption  
 合议庭 collegiate bench  
 核销 cancel after verification

黑店 gangster inn  
 黑客 hacker  
 黑社会 Mafia-style organizations; gangland  
 宏观调控 macro-control  
 红包 (中) red paper containing money as a gift, (贬) bribe, kickback  
 《红楼梦》 A Dream in Red Mansions (The Story of the Stone)  
 红帽子企业 red cap enterprise (refers to the reputation a private enterprise enjoys by becoming attached to a government department and doing business in the name of a state-run or collective-run enterprise)  
 红细胞生成素 Erythropoietin (EPO)  
 环太平洋地区 Pacific Rim  
 后防空虚 leave the defense exposed  
 后台管理 back-stage management  
 呼啦圈 hu la hoop  
 胡子工程 long-drawn-out project (a project which takes so long that young workers become bearded)  
 虎父无犬子 A wise goose never lays a tame egg.  
 互动广告 interactive advertisement  
 户口簿 residence booklet  
 户口管理制度 domicile system, residence registration system  
 户主 head of a household  
 护身法宝 amulet  
 华表 ornamental column/cloud pillar/stele  
 华盖 canopy  
 滑板车 scooter  
 "坏球" "Ball"  
 还俗 resume secular life, unfrock  
 "黄、赌、毒" pornography, gambling and drug abuse and trafficking  
 黄金时段 prime time  
 (吃)"皇粮" public grainfunds, goods, etc provided by the government; salary paid by the state  
 挥棒 swing  
 挥棒不中 fan  
 灰色收入 income from moonlighting  
 汇丰银行 Hong Kong and Shang Hai Banking Corporation  
 婚介所 matrimonial agency  
 婚外恋 extramarital love  
 活到老, 学到老 One is never too old to learn.  
 火炬计划 Torch Program (a plan to develop new and high technology)  
 货币化 monetization  
 货币回笼 withdrawal of currency from circulation  
 货到付款 cash on delivery  
 J.  
 机场建设费 airport construction fee  
 机构臃肿 overstaffing in organizations (government)  
 基本路线要管一百年 The basic line must be followed unswervingly for a very long time to come.  
 基本国情 fundamental realities of the country  
 基层民主 democracy at the grassroots level  
 基层组织 organizations at the grass-roots level  
 基因工程 genetic engineering

积压产品 overstocked commodities (inventories)  
 绩优股 blue chip  
 激烈竞争 cut-throat competition  
 吉尼斯世界记录 Guinness (Book of Records)  
 吉祥物 mascot  
 缉毒队 narcotics squad  
 缉私力量 the forces engaged in the fight against smuggling  
 集体婚礼 collective wedding ceremony  
 集中精力把经济建设搞上去 go all out for economic development  
 计划单列市 city specifically designated in the state plan  
 计划生育责任制 responsibility system of family planning  
 计算机中央处理器 central processing unit(CPU)  
 记者席 press box  
 "既成事实" fait accompli (noun)  
 技术产权交易所 technology equity market; technology property right exchange  
 技术密集产品 technology-intensive product  
 技术下乡 spread technological knowledge to farmers  
 嘉宾 distinguished guest, honored guest  
 加班 work extra shifts  
 加密 encrypt  
 加权平均值 weighted average  
 加强舆论监督 ensure that the correct orientation is maintained in public opinion  
 家庭联产承包责任制 the household contract responsibility system  
 家族企业 family firm  
 假唱 lip-synch  
 假动作 deception, feint  
 甲骨文 inscriptions on oracle bones  
 假日经济 holiday economy  
 坚持统一, 反对分裂, 增加了解, 化解歧见 persist in reunification, oppose separation, increase understanding and iron out differences  
 监督部门 watchdog  
 尖端产品 highly sophisticated products  
 剪彩 cut the ribbon  
 剪刀差 the scissors gap between the prices of ... and ...  
 减负 alleviate burdens on sb.  
 减速玻璃(汽车) decelerating glass  
 减员增效 downsizing for efficiency; cut payroll to improve efficiency  
 江南水乡 the south of the lower reaches of the Yangze River  
 讲诚信, 反欺诈: honor credibility and oppose cheating  
 降落伞候选人, 外来候选人 (应召而来参加本人非所在地区竞选的政党候选人) parachute candidate  
 脚踩两只船 sit on the fence  
 脚踏实地 be down-to-earth  
 侥幸球 fluke  
 教学法 pedagogy; teaching method  
 教育部社政司 Social Science Research and Ideological Work Department of the Ministry of Education  
 接口 interface  
 街道企业 neighborhood enterprise

街心花园 park at an intersection; garden in the city center  
 节奏布鲁斯音乐 (RMB 音乐) rhythm blues  
 解放生产力 emancipate the productive forces  
 解放思想、实事求是的思想路线 ideological line of emancipating the mind and seeking truth from facts  
 解困基金 anti-poverty funds  
 结售汇制度 the system of exchange, settlement and sales  
 戒毒所 drug rehabilitation center  
 戒急用忍 overcome impetuosity and exercise patience  
 金本位 gold standard  
 金边债券 gilt-edged bonds  
 金刚经 Vajracchedika-sutra  
 金降落伞 golden parachute  
 金融电子化 computerize financial services  
 金税工程 Golden Tax Project  
 金无足赤，人无完人 Gold can't be pure and man can't be perfect.  
 紧箍咒 inhibiting magic phrase  
 紧密型企业集团 tightly-knit groups of enterprises  
 紧追 cling to, shadow, thunder on one's trail  
 近海渔业 offshore fishery  
 近水楼台先得月 First come, first served; A water-front pavilion gets the moonlight first  
 --the advantage of being in a favored position.  
 进出口商会 chamber of import and export trade  
 进口渗透 import penetration  
 进修班 class for further studies  
 禁渔期 closed fishing seasons  
 禁止在任何地方、任何环境进行一切方式的释放核能的核武器试验保爆炸 prohibit any nuclear weapon test explosion which releases nuclear energy at any place and in any environment  
 经常项目顺差 favorable balance of current account, surplus of current account  
 经常性贷款 commercial lending  
 经常性支出 running expenses  
 经济林 cash tree  
 经济全球化 economic globalization; economic integration  
 经济失调指数 misery index  
 经济头脑 commercially minded people; people with business sense  
 经营管理高度科学化的现代化大企业 modern big enterprise with highly scientific management system  
 精简机构 streamline government organs  
 精品 competitive products  
 京剧票友 Peking Opera fan  
 京剧人物脸谱 types of facial make-up in Beijing opera  
 景泰蓝 cloisonné  
 敬业精神 professional dedication; professional ethics  
 劲射 power shot  
 九五攻关 State Key Task 95  
 居委会 neighborhood committee; residents' committee  
 局域网 local area network (LAN)  
 举报电话 informants' hot-line telephone  
 拒载 refuse to take passengers

君子之交淡如水 the friendship between gentlemen is as pure as crystal;  
 a hedge between keeps friendship green  
 竣工式 completion ceremony  
 K.  
 卡丁车 kart  
 开发一代，储存一带，预研一代 (产品) to develop this generation of products  
 while researching on the next generation of products  
 开放式基金 open-ended fund  
 开工不足 enterprises running under their production capacity  
 开工典礼 commencement ceremony  
 开后门 under-the-counter deals; offer advantages to one's friends or relatives by underhand means  
 开题报告 opening speech; opening report  
 开小灶 give special favor  
 开夜车 burn the midnight oil; work over night  
 看守政府，看守内阁，过渡政府 caretaker cabinet  
 坎儿井 karez  
 抗美援朝战争 War to Resist US Aggression and Aid Korea  
 抗震棚 quake-proof shelter  
 考研 take part in the entrance exams for postgraduate schools  
 考研热 the craze for graduate school  
 科技成果转化为生产力 transfer of scientific and technological achievements  
 科技含量 technology content  
 科技是第一生产力 Science and technology constitute a primary productive force.  
 科教兴国 rely on science and education to rejuvenate the nation  
 科研攻关 scientific research; and tackle the key research project  
 可持续发展 sustainable development  
 刻录机 CD writer; disc-carving machine  
 空头支票 accommodation note, lip service  
 空中小姐 air hostess; air stewardess  
 控股公司 holding company  
 扣帽子 put a label on  
 跨世纪工程 a trans-century project  
 跨越式发展 great-leap-forward development  
 快讯 news flash; flash  
 宽带接入 broadband access  
 宽带网 broadband networks  
 宽限期 grace period  
 亏损企业 enterprises running in the red/under deficit  
 困难职工 the needy  
 L.  
 垃圾债券 junk bond  
 拉动经济增长 fuel economic growth  
 拉拉队 cheering squad  
 拉拉队长 cheer-leader, rooster king  
 拉关系 try to curry favor with  
 来电显示电话机 caller ID telephone  
 来料加工 process materials supplied by clients; accept customers' materials for processing  
 劳动合同制 labor contract system

老生常谈, 陈词滥调 cut and dried  
 老字号 an old and famous shop or enterprise  
 "篱笆墙" barriers/ blockage to inter-regional trading  
 礼尚往来 Courtesy calls for reciprocity.  
 理货公司 tally company  
 礼仪小姐 ritual girl  
 利改税 substitution of tax payment for profit delivery  
 利好因素 wrinkle  
 利基 niche  
 立体农业 three-dimensional agriculture  
 廉政建设 construction of a clean and honest  
 administration  
 廉政、勤政、务实、高效政府 an honest, diligent, pragmatic  
 and efficient government  
 廉洁奉公, 以正治国 (of an official) clean and devoted,  
 and govern the state with his  
 own example of uprightness  
 联产承包责任制 system of contracted responsibility  
 linking remuneration to output;  
 contract system with remuneration linked to output  
 联合国会费 the UN membership dues (fee)  
 联合兼并 conglomeration and merger of enterprises  
 联合联络小组 joint liaison group  
 联合投标 syndicated tender  
 联想集团 Legend Group  
 连带责任 joint liability  
 练摊 to be a vendor  
 良性循环 virtuous circle  
 粮食收购部门 (government's) grain procurement  
 (purchasing) agencies  
 粮油关系: grain and oil rationing registration  
 两岸直航促进会 Association for Promotion of  
 Cross-Straits Direct Transportation  
 两弹一艇 A-bomb, H-bomb and nuclear-powered  
 submarine  
 "两个对等的政治实体" "two equal political entities  
 两个文明一起抓 place equal emphasis on material and  
 ethical progress  
 两手抓两手都要硬 We must address ourselves to the  
 problem of both material and spiritual  
 civilization(both material as well as culture and  
 ideological progress) without any letup.  
 "两思" (致富思源, 富而思进) to think of the source of  
 getting rich and of making progress  
 after becoming affluence  
 老少边穷地区 former revolutionary base areas, areas  
 inhabited by minority nationalities,  
 remote and border areas and poverty-stricken areas  
 《聊斋志异》 Strange Tales of a Lonely Studio  
 猎头公司 head-hunting company  
 劣等品 shoddy goods; substandard goods; lemon (口语)  
 临时主教练 caretaker coach  
 零配件 spare and accessory parts  
 领头羊 bellwether  
 留职停薪 retain the job but suspend the salary  
 留学咨询: consulting on the study abroad  
 流动人口 transient population  
 流动图书馆 travelling library; bookmobile

(行业中的)龙头老大 leading enterprise; flagship of the  
 industry  
 乱集资、乱摊派、乱收费 unwarranted pooling of funds,  
 arbitrary requisition of donations  
 and exaction of fees from enterprises  
 乱收费、乱摊派、乱罚款 arbitrary charges, fund-raising  
 quotas and fines  
 《论语》 Analects of Confucius  
 论文答辩 (thesis) oral defense  
 裸机: bare mobile phone  
 旅行结婚 have a honeymoon trip  
 绿地覆盖率 forest coverage rate  
 绿化 afforestation  
 绿色急救通道 emergency green path  
 绿色食品 green food  
 M.  
 马拉松式竞选活动 campaignathon  
 马路菜场入室工程 the project to build indoor free market  
 to accommodate street vegetable vendors  
 马太效应 the Matthew effect (A phenomenon in specific  
 circles whereby one's accomplishments  
 and reputation tend to snowball, and those with meager  
 accomplishments have greater difficulty  
 achieving accomplishments. )  
 满意度 degree of satisfaction  
 盲流和倒流人员 transient from the countryside  
 帽子戏法 hat trick  
 冒充包装 (销售) [指将劣质商品包装成外观像名优产品出  
 售的做法] copycat packaging  
 买一送一 two-for-one offer, buy one get one free  
 美声唱法 bel canto  
 美食节 gourmet festival  
 每逢佳节倍思亲 On festive occasions more than ever  
 one thinks of one's dear ones far away.  
 / It is on the festival occasions when one misses his dear  
 most.  
 门前三包 be responsible for general sanitation, green  
 covering and keeping good social order  
 in a designated area outside the unit building  
 蒙古包 (Mongolian) yurt  
 蒙古大夫 quack  
 朦胧诗 misty poetry  
 民办教师 citizen-managed teachers (teachers in rural  
 citizen-managed or state-managed schools  
 who do not receive the normal remuneration from the  
 government)  
 民工潮 farmers' frenzied hunt for work in cities  
 民进党 Democratic Progressive Party  
 民主党派、工商联与无党派人士 non-Communist parties,  
 federations of industry and commerce,  
 personages without party affiliation  
 民族凝聚力 national cohesion  
 民族委员会 ethnic affairs commission  
 民族文化大省 a province with rich ethnic culture  
 明明白白消费 (2000年保护消费者权益工作主题)  
 transparent consumption  
 磨洋工 dawdle along  
 模拟测试 mock test; simulated exam  
 莫失良机 make hay while the sun shines

目标管理 management by objectives

N.

NASDAQ National Association of Securities Deal Automated Quotations

纳米 nanometer

难得糊涂 Where ignorance is bliss, it's folly to be wise.

南水北调 South-to-North water diversion

南水北调工程 divert water from the south to the north project

男权主义思想 male chauvinism

囊括 complete a sweep

耐用消费品 durable consumer items (goods)

闹情绪 be disgruntled; be in a fit of pique

内环路 inner ring road

内联企业 enterprises with internal connections

能官能民 be ready to both serve as an official and be one of the common people

能进能出,能上能下 competent to work both at the top and at the grass roots

能进能出,能上能下,方谓好汉 He who knows how to fight and how to retreat deserves to be called a brave man.

能上网的手机 WAP phone

内耗 in-fighting

泥菩萨 like a clay Buddha fording the river-hardly able to save oneself; each one is looking out for his own survival

年同比 year-on-year; on an annual basis

年夜饭 family reunion dinner

扭转局面 reverse the tide, turn the table

农村剩余劳动力 surplus rural labour (labourers)

诺亚方舟 Noah's Ark

O.

P.

派出所 local police station

跑龙套 utility man, play a bit role, general handyman

泡沫经济 bubble economy

配股 allotment of shares

配套政策 supporting policies

棚户 shacks; family that live in shacks

碰钉子 get snubbed

碰头会 brief meeting (A brief, small-scale, informal meeting with no fixed agenda, the main purpose of which is to exchange information.)

疲软股票 soft stock

皮包公司 bogus company

啤酒肚 beer belly

票贩子 scalper, ticket tout

票房 box office

骗汇、逃汇、套汇 obtain foreign currency and false pretenses, not turn over

foreign currency owed to the government and illegal arbitrage

拼图 jigsaw

贫富悬殊 polarization of rich and poor

贫铀弹 depleted uranium bomb

平均主义 equalitarianism

平面设计师 graphic designer

评头论足 nit-pick

瓶颈制约 "bottleneck" restrictions

扑网(体) rush-up, rushing

普选制 general election system

Q.

期房 forward delivery housing

骑警 horseback police

企业孵化器 enterprise incubator

企业文化 corporate culture

起跑器 block

洽谈会 fair, meeting

千代田寿险公司(日本) Chiyoda Mutual Life Insurance Co.

千禧婴儿 millennium infant; millennium baby

强化班 intensive training class

抢跑 false start, beat the gun

敲竹杠 make somebody pay through the nose; put the lug on; rob by a trick

切入点 point of penetration; breakthrough point

亲民党 People First Party

勤工俭学 part-work and part-study system; work-study program

轻轨火车 light rail train

情感消费 emotional consumption

情有独钟 show special preference (favor) to ...

区位商业 location-based commerce

屈体 jackknife, pike

圈外人士 people out of the loop

全方位外交 multi-faceted diplomacy

全国卫生城市 National Hygienic City

全景电影 cinepanoramic

全民健身计划纲要 outline of the nationwide body-building plan

全能冠军 all-around winner

全球定位系统 global positioning system (GPS)

全球通 global system for mobile communications

全天候飞机 all-weather aircraft

全优工程 all-round excellent project

拳头产品 competitive products; knock-out products; blockbuster

裙带风 nepotism; petticoat influence

裙带关系 networking through petticoat influence

群言堂 allow everybody to air his view; let everyone have his say; speak one's mind freely

权贵资本主义(又译裙带资本主义或亲朋好友资本主义) crony capitalism

R.

燃油附加税 bunker surcharge

染指 reap undeserved profit from; encroach upon

绕圈子 beat around the bush

热岛效应 tropical island effect

人才流失 brain drain

人浮于事 overstaffing

人工智能 artificial intelligence(AI)

人海战术 huge-crowd strategy

人机交互 human-computer interaction

人际交往 human communication

人口负增长 negative population growth (NPG)

人均住房 per-capita housing

人类免疫缺陷病毒 Human Immunodeficiency Virus(HIV)

人情債 debt of gratitude  
 任意球 free kick  
 日本协力银行 Japan Bank For International Cooperation (JBIC)  
 融资渠道 financing channels  
 入水时水花很少 clean entry  
 软新闻 soft news  
 S.  
 360 度环幕电影 Circamara  
 三八红旗手 woman pace-setter  
 三八线 38th Parallel  
 三步走战略 the three-step development strategy  
 三大作风 the Party's three important styles of work (integrating theory with practice, forging close links with the masses and practicing self-criticism)  
 "三个代表" "three represents" theory (The Party should always represent the development needs of China's advanced social productive forces, always represent the onward direction of China's advanced culture, and always represent the fundamental interests of the largest member of the Chinese people.)  
 三个有利于 "three favorables" (whether it promotes the growth of the productive forces in a socialist society, increases the overall strength of the socialist state and raises the people's living standards  
 《三国演义》 The Romance of the Three Kingdoms  
 三好学生 merit student; three good student (good in study, attitude and health)  
 "三讲"教育 (讲学习、讲政治、讲正气) "three emphases" education (to stress theoretical study, political awareness and good conduct)  
 三角恋爱 love triangle  
 三角债 chain debt  
 三来一补企业 the enterprises that process raw materials on clients' demands, assemble parts for the clients and process according to the clients' samples; or engage in compensation trade.  
 三连冠 three successive championships  
 三民主义 the Three People's Principles (Nationalism, Democracy and the People's Livelihood) put forward by Dr. Sun Yat-sen  
 三十而立 A man should be independent at the age of thirty. / At thirty, a man should be able to think for himself.  
 三通 three direct links of trade, mail, and air and shipping services across the Taiwan Straits  
 三通一平 "three supplies and one leveling"; supply of water, electricity and road and leveled ground (conditions ready for further economic development)  
 三维电影 three-dimensional movie  
 三维动画片 three-dimensional animation  
 三无企业 three-no-enterprises (It refers to enterprises with no capital, no plant, and no administrative structure.)  
 三下乡 a program under which officials, doctors, scientist and college students go to the countryside to spread scientific and literacy knowledge and offer medical

service to farmers 三资企业 three kinds of foreign-invested enterprises or ventures: Sino-foreign joint ventures (中外合资企业), cooperative businesses (中外合作企业) and exclusively foreign-owned enterprises in China (外商独资企业)  
 三字经 three-character scripture  
 "扫黄"、"打非" eliminate pornography and illegal publications  
 扫尾工作 round-off work; wind-up work  
 杀手锏 sudden thrust of the mace--one's trump or master card  
 沙尘暴 sand storm; dust storm  
 山不在高, 有仙则名; No matter how high the mountain is, its name will spread far and wide if there is a fairy;  
 《山海经》 the Classic of Mountains and Rivers  
 商检局 Commodity Inspection Bureau  
 商品房空置的现象 the vacancy problem in commercial housing  
 商品条码 bar code  
 上山下乡 (of educated urban youth) go and work in the countryside or mountain areas  
 上市 to be listed  
 上网 to get on the Internet  
 上有天堂, 下有苏杭 Just as there is paradise in heaven, there are Suzhou and Hangzhou on earth.  
 少数服从多数、下级服从上级、局部服从全体、全党服从中央 the minority is subordinate to the majority, the lower level to the higher level, the part to the whole and the entire membership of the Party to the Central Committee  
 社会热点问题 hot spots of society  
 社会治安情况 public security situation  
 涉外经济 foreign-related business  
 申办奥运会 bid for the Olympic Games  
 身体素质 physique; physical constitution  
 神州行电话卡 Shenzhou pre-paid card  
 审时度势 size up the situation  
 渗透、颠覆和分裂活动 infiltrative, subversive and splittist activities  
 《生死抉择》 "Live or Die"  
 生态农业 environmental-friendly agriculture  
 失恋 be disappointed in love; be jilted  
 失学儿童 dropout  
 实话实说 speak the plain truth; call a spade a spade  
 实践是检验真理的唯一标准 Practice is the sole criterion for testing truth.  
 食品卫生法 Food Hygiene Law of People's Republic of China  
 实体经济 the real economy  
 实现零的突破 fulfil the zero (gold medal, medal, etc) breakthrough  
 实现中华伟大复兴 bring about a great rejuvenation of the Chinese nation  
 实行国民待遇 grant the national treatment to  
 实行计划生育、控制人口数量、提高人口素质 promotion of family planning to control the population size and improve the health of the people  
 实现小康目标 to achieve the goal of ensuring our people a relative comfortable life

时不我待 Time and tide wait for no man.  
 <<史记>> Shi Ji/ Historical Records  
 市场疲软 sluggish market  
 市场准入 market access  
 试用期 probationary period  
 适度从紧的财政政策 moderately tight financial policy  
 适销对路的产品 readily marketable products  
 适者生存 survival of the fittest  
 手机入网费 mobile access fee  
 首创精神 pioneering spirit  
 首航 maiden voyage (of an aircraft or ship)  
 授信额度 line of credit  
 受灾地区 disaster-affected area  
 售后服务 after-sale services  
 树立企业良好形象 foster a good and healthy company image  
 刷卡, 划卡 to punch the card; to stamp the card  
 甩卖 clearance sale; be on sale  
 涮羊肉 instant-boiled mutton  
 双刃剑 double-edged sword  
 双向选择 two-way selection, referring to employer and employee choosing each other in a job market  
 《水浒传》 Heroes of the Marshes; Water Margins  
 水货 smuggled goods  
 水墨画 Chinese brush drawing; ink and wash painting  
 硕博联读 a continuous academic project that involves postgraduate and doctoral study  
 司仪 MC (master of ceremonies)  
 思乡曲 Nostalgia  
 思想僵化 fossilized concept  
 死机 system halted  
 四大金刚 Four Heavenly Guardians at the entrance to a Buddhism temple; Four Devarajas  
 四个如何认识 (江泽民总书记在今年6月28日中央思想政治工作会议上发表的重要讲话中, 提出并精辟阐述了如何认识社会主义发展的历史进程、如何认识资本主义发展的历史进程、如何认识我国社会主义改革实践过程对人们思想的影响、如何认识当今的国际环境和国际政治斗争带来的影响等当前直接影响干部群众思想活动的重大问题.)  
 In his important address to the Central Ideological and Political Work Conference on June 28 this year, Party General Secretary Jiang Zemin expounds on how to understand the historical process of socialist development; how to understand the historical process of capitalist development; how to understand the impact of China's socialist reform over the people's thinking; how to understand the impact of the current international environment and political struggle.  
 四十不惑 Life begins at forty.  
 四项基本原则 the Four Cardinal Principles of adherence to the socialist road, the people's democratic dictatorship, the leadership of the Communist Party of China, and Marxism-Leninism and Mao Zedong Thought  
 (企业集团的) 松散层 loose level (of an enterprise group)

素质教育 education for all-around development  
 随行就市 prices fluctuating in response to market conditions  
 T.  
 抬杠 argue for the sake of arguing; bicker  
 太空步 moonwalk  
 摊牌 put/lay one's card on the table  
 弹性工资 flexible pay  
 弹性外交 elastic diplomacy  
 逃票 to sneak through without a ticket  
 逃票者 ticket evader  
 套利 arbitrage  
 特别提款权 special drawing rights (SDR; SDRs); paper gold  
 特技演员 stunt man; stand-in  
 特色电话机 feature phone  
 特许税 franchise tax  
 提高农产品收购价格 the government's increase in its procurement prices (for farm products)  
 替身演员 stunt man/woman; stand-in  
 跳蚤市场 flea market  
 铁饭碗 iron rice bowl  
 铁哥们 faithful pal; buddies; sworn friend  
 铁血宰相 iron-and-blood prime minister  
 通存通兑 the banking procedure where deposits and withdrawals are processed at any branch bank  
 通货紧缩 deflation (of currency)  
 统筹安排 comprehensive arrangement  
 统一市场 single market  
 统一税 flat tax, consolidated tax  
 同等学力 have the same educational level (as the regular graduate or student of certain academic qualification)  
 同乡会 an association of fellow provincials or townsmen  
 筒子楼: tube-shaped apartment  
 偷税漏税 tax evasion  
 偷税、骗税、逃税、抗税 tax evasion, tax fraud, and refusal to pay taxes  
 头号种子选手 No.1 seed (player); top seed  
 投手 pitcher  
 透过现象看本质 see through the appearance to perceive the essence  
 土地沙化 desertification of land; desert encroachment  
 团身 bunch up the body  
 推广科研成果 turning laboratory achievements into commercial/mass production; commercialization of laboratory achievements  
 退耕还林还草 grain for green  
 脱口秀 talk show  
 脱贫致富 cast (shake, throw) off poverty and set out on a road to prosperity  
 脱手 release grip  
 W.  
 汪辜会谈 Wang Daohan-Koo Chen-fu Talks (Wang-Koo talks)  
 王储, 王太子 Crown Prince  
 网吧 Internet bar  
 网关 gateway

网恋 online love affair  
 网络出版 online publishing  
 网络管理员 network administrator  
 网络经济 cybereconomy  
 网民 netizen; net citizen; cyber citizen  
 网上冲浪 surf the Internet  
 网上交易平台 online trading platform  
 网友 net friend  
 往事如风 The past has vanished (from memory) like wind.; What in past, is past.  
 温饱工程 bring-warmth fill-bellies project  
 稳定压倒一切 Maintaining stability is of top priority  
 微软移动构想 Microsoft Vision for Mobility; Microsoft Mobility Initiatives  
 维护人权和不断改善人权状况 safeguard human rights and steadily improve the human rights situation  
 《围城》 A Surrounded City  
 伪君子 hypocrite; a wolf in sheep's clothing  
 伪劣商品赔还法 lemon law  
 卫冕世界冠军 reigning world champion  
 文明街道 model community  
 文韬武略 military expertise; military strategy  
 问讯处 information office; inquiry desk  
 屋顶花园 roof garden  
 无氟冰箱 freon-free refrigerator  
 无人售票 self-service ticketing  
 无绳来电显示电话 cordless telephone with caller ID  
 无为而治 govern by doing nothing that is against nature; govern by non-interference  
 无线应用协议 WAP (wireless application protocol)  
 无形资产 intangible assets  
 无中生有 make/create something out of nothing  
 武？小说 tales of roving knights; martial arts novel; kung fu novel  
 物价局 Price Bureau  
 物业管理 estate management, property management  
 X.  
 息事宁人 pour oil on troubled waters  
 西部大开发 West Development  
 西气东输 transport the natural gas from the West to the East  
 《西厢记》 The Romance of West Chamber  
 《西游记》 Pilgrimage to the West; Journey to the West  
 吸收游资 absorb idle fund  
 希望工程 Project Hope  
 喜忧参半 mingled hope and fear  
 洗钱 money laundering  
 下放权力给 delegating the management of ... (to ...)  
 下岗 laid-off workers  
 下海 plunge into the commercial sea  
 下网 off line  
 下游行业 downstream industry  
 险胜 cliff-hanging win, narrow victory, nose out  
 线下商贸运作 offline business operation  
 县改市: county upgraded to city  
 县级市: county-level city  
 现代企业制度 modern enterprise system; modern corporate system  
 香格里拉 Shangri-la

向钱看 mammonism, put money above all  
 项目立项 approve and initiate a project  
 项目预算 project budget  
 项目支持 project support  
 消费信贷 consumer credit services  
 削减战略核武器会谈 strategic arms reduction talks (START)  
 小康 a comfortable level of living; a better-off life; moderate prosperity  
 小康之家 well-off family; comfortably-off family  
 效益工资 achievements-related wages; wages based on benefits  
 效益农业 profitable agriculture  
 写真集 photo album  
 心理素质 psychological quality  
 新宠 new favourite  
 新官上任三把火 a new broom sweeps clean  
 新新人类 New Human Being; X Generation  
 新秀 up-and-coming star, rising star  
 信贷支持 credit aid  
 信息港 inforport; cyber port  
 信息化 informationize  
 信用紧缩 credit crunch  
 信用危机 credit crisis  
 星期日泰晤士报 the Sunday Times  
 形象小姐/先生 image representative of a product or a brand  
 虚拟网 virtual net  
 选举权和被选举权 the right to vote and the right to be elected  
 选举人票 electoral vote  
 选举人制 electoral system  
 学而优则仕 (a Confucian slogan for education) a good scholar can become an official; he who excels in study can follow an official career  
 学生处 students' affairs division  
 学生减负 alleviate the burden on students  
 徇私枉法 bend the law for the benefit of relatives or friends  
 寻呼小姐 operators who work with paging centres  
 巡回招聘 milk round  
 Y.  
 压水花技术 rip entry  
 压线(口令) Line!  
 压轴戏 grand finale; last and best item on a theatrical program  
 亚健康 subhealthy  
 严打斗争 Strike-Hard Operation, campaign to crack down relentlessly on criminal activities  
 言情小说 romantic fiction; sentimental novel  
 研究成果 research results  
 研究生毕业证/学位证 graduate diploma/graduate degree's diploma  
 阳春(最经济方式) no-frills  
 羊肉串小摊 barbecue stall  
 养老金 pension  
 养路费 road toll  
 摇钱树 cash cow  
 摇头丸 dancing outreach

药物检查 dope control, drug testing  
 野生动物园 wildlife park; safari park  
 业内人士 insider  
 液晶显示屏 liquid crystal display (LCD)  
 一次性筷子 throwaway chopsticks  
 一次性解决问题 solve the problem once and for all  
 一大二公 (concerning the people's commune) large in size and collective in nature  
 一刀切 cut it even at one stroke--make it rigidly uniform; impose uniformity in all cases; allow no flexibility  
 一国两制, One country, two systems  
 一级市场 primary market  
 (祝愿...)一路平安, 一路顺风 speed somebody on their way; speed the parting guest  
 一式两联 (receipt or invoice) in duplicate  
 一手抓物质文明, 一手抓精神文明; 一手抓经济建设, 一手抓民主法制; 一手抓改革开放, 一手抓打击犯罪惩治腐败 We must always work for material progress and at the same time for cultural and ethical progress; We should develop the economy and at the same time strengthen democracy and the legal system; We should promote reform and opening to the outside world and at the same time fight crime and punish corruption.  
 一线员工 worker at the production line  
 一言既出, 驷马难追 A real man never goes back on his words.  
 医疗保险 medical insurance  
 移动电话双向收费 two-way charges for cellular phones  
 以公有制为主体, 多种经济成分共同发展 the pattern with the public sector remaining dominant and diverse sectors of the economy developing side by side  
 以经济建设为中心 focusing on the central task of economic construction  
 以谋略制胜 outmaneuver  
 以权谋私 abuse of power for personal gains  
 以人为本 people oriented; people foremost  
 以市场为导向 market-oriented  
 以质量求生存、求发展、求效益 strive for survival, development and efficiency on the basis of equality  
 以质量求发展 strategy of development through quality; win the market with quality products  
 义和团运动 Boxer Uprising  
 义务兵役制 compulsory military service, conscription  
 义务教育 compulsory education  
 义演收入 proceeds from benefit performance  
 薏米 seed of Job's tears  
 易拉罐 pop can  
 因材施教 teach students according to their aptitude  
 隐形收入 invisible income; off-payroll income; side money  
 隐性就业 unregistered employment  
 硬道理 absolute principle, top priority  
 营业税 turnover tax; business tax  
 应试教育 examination-oriented education system  
 优化结构 optimize structure  
 优化组合 optimization grouping; optional regrouping

邮递协议 Post Office Protocol (POP)  
 有法可依, 有法必依, 执法必严, 违法必究 There must be laws to go by, the laws must be observed and strictly enforced, and law-breakers must be prosecuted.  
 有理想、有道德、有文化、有纪律 with lofty ideals, integrity, knowledge and a strong sense of discipline  
 有情人终成眷属 Jack shall have Jill, all shall be well.  
 有望夺金者 a gold medal hopeful  
 有勇无谋 use brawn rather than brain  
 与国际市场接轨 integrate with the world market; become integrated into the global market  
 (领导人)与民众的直接对话 town hall conference/meeting  
 舆论导向 direction of public opinion  
 舆论监督 supervision by public opinion  
 欲穷千里目, 更上一层楼 to ascend another storey to see a thousand miles further; Ascend further, were you to look farther; Would eye embrace a thousand miles? Go up, one flight.  
 冤假错案 cases in which people were unjustly, falsely or wrongly charged or sentenced; unjust, false or wrong cases  
 圆寂 Parinirvana  
 缘分 chemical, (as if by) predestination, be preordained to come together  
 元宵节 Lantern Festival  
 远程教育 distance learning  
 远景计划 long-term development targets  
 晕菜 numbed; dumbfounded  
 运球 dribble  
 Z.  
 宰 (客) to swindle money out of our customers  
 "宰人" rip off  
 在孵 (孵化器) 企业 incubated enterprises (incubator)  
 在职博士生 on-job doctorate  
 再贷款 re-lending; subloan  
 再就业服务中心 re-employment service center  
 藏学 Tibetology  
 糟粕 dross  
 早恋 puppy love  
 造假帐 falsified accounts  
 斋月 Ramadan  
 债转股 debt-to-equity swap  
 沾光 benefit from one's association  
 站票 standing-room-only ticket  
 站台票 platform ticket  
 战略伙伴关系 strategic partnership  
 涨落线 advance balance line  
 掌上电脑 palm computer  
 朝阳产业 sunrise industry  
 招标投标制 the system of public bidding for project  
 招商引资 attract/bid for/invite investments (from overseas)  
 招生就业指导办公室 enrolment and vocation guidance office  
 真空包装 vacuum packing  
 真善美 the true, the good and the beautiful; truth, good and beauty  
 正式照会 formal note

政策性住房 policy-related house, policy-based house  
 政府搭台，部门推动，企业唱戏 Governments set up the stage, various departments cooperate and enterprise put in the show.  
 政府上网工程 Government Online Project  
 政府职能转变 transform/shift the government functions  
 政企不分 without a clear line between the functions of the government and enterprises; the functions of the government and enterprises mixed up  
 政企分开 separate government functions from enterprise management  
 政务公开 make government affairs public  
 政治迫害 political prosecution; witch hunt  
 证券营业部 stock exchange; security exchange  
 知识产权 intellectual property rights  
 知识经济 knowledge economy, knowledge-base economy  
 直播 live broadcast, live telecast  
 职业经理人 professional manager  
 致命要害 Achilles' heel  
 智囊团、思想库 the brain trust; think tank  
 掷钱猜先 toss  
 中国经济景气监测中心 China Economic Monitoring Center  
 中国新经济峰会 China New Economy Summit  
 《中华人民共和国消费者权益保护法》 Law of the People's Republic of China on the Protection of Consumers' Rights and Interests  
 中流砥柱 mainstay, chief corner stone  
 中美战略核武器互不瞄准对方 non-targeting strategic nuclear weapons against each other  
 中华世纪坛 China Millennium Monument  
 (美国) 中下层南方共和党人 pickup-truck Republican  
 中央大型企业工委: Central Work Committee for Large Enterprises  
 中央经济工作会议 the Central Economic Working Conference  
 中央商务区 central business district (CBD)  
 中专生 secondary specialized or technical school student  
 重点发展 prioritize  
 主体经济 the mainstay of the economy  
 主体思想 (DPRK) Juche Idea  
 主持人 anchorperson  
 住房分配货币化进程 capitalization process of housing distribution/allocation  
 住房零首付 zero-yuan first payment (for apartments)  
 助跑 approach run, run-up  
 驻港部队 People's Liberation Army garrison in Hong Kong  
 抓大放小 to invigorate large enterprises while relaxing control over small ones; focus on the restructuring of major enterprises and leave minor ones to fend for themselves  
 抓住机遇 seize the opportunity  
 专卖店 exclusive agency; franchised store  
 (重要而难懂的) 专门术语 buzzword; jargon  
 专升本 upgrade from junior college student to university student; students with the diploma of junior

college try to obtain the undergraduate diplomat through self-taught study  
 转化机制 (of State-owned enterprises) to shift to new management mechanisms  
 转基因食品 GM food (genetically modified food)  
 追平 produce the equalizer  
 转体 truck rotation, turn, twist  
 撞线 breast the tape  
 追赶型和跨越式发展 pursuant and leap-forward development  
 准博士 all but dissertation (ABD)  
 资产保值增值 maintain and increase the value of assets; maintenance and appreciation of assets value  
 资产阶级自由化 bourgeois liberalization  
 资源配置 the distribution (allocation) of resources  
 《资治通鉴》 History as a Mirror  
 自动柜员机 automatic teller machine (ATM)  
 自律机制 the self-discipline system  
 自然保护区 natural reserve; nature preservation zone  
 自我保护意识 self-protection awareness  
 自营 self-run  
 自由港 free-trade port, free port  
 自助银行 self-help bank  
 自作自受 stew in one's own juice  
 综合国力 comprehensive national strength  
 综合业务数字网 integrated service digital network (ISDN)  
 综合治理 comprehensive treatment  
 总裁助理 assistant president  
 (各州推选组成的) 总统选举团 electoral college  
 遵纪守法、廉洁奉公 observe the relevant code of conduct and the law and honestly perform one's official duties

翻得好 ([www.findhow.hk](http://www.findhow.hk)) 感謝您下載閱讀，多謝支持！  
更多翻譯資料及相關服務如下，歡迎點擊流覽！

兼職翻譯工作機會：<http://jobs.findhow.hk>

專業譯員簡歷登記：<http://translators.findhow.hk>

翻譯網站技術資源：<http://resources.findhow.hk>

外語翻譯學習交流：<http://www.findhow.hk/Chinese/xxjl.html>

品牌翻譯加盟申請：<http://www.findhow.hk/Chinese/jmfdh.html>

專業人工免費翻譯：<http://www.findhow.hk/Chinese/mffy.html>

**Thanks for your support to download and read documents from Findhow website ([www.findhow.hk](http://www.findhow.hk)) ! Please click the followings for more information and related services!**

Jobs for freelance translators:

<http://jobs.findhow.hk/indexEN.html>

Resume and registration of professional translators:

<http://translators.findhow.hk/indexEN.html>

Technical resources of translation website:

<http://resources.findhow.hk/indexEN.html>

Experience of language learning and translation:

<http://www.findhow.hk/English/translation-learning.html>

Free translation services by professional translators:

<http://www.findhow.hk/English/services-free-translation.html>